

跟名师一起 用心灵阅读

新课标经典名著

著名作家领衔编写 特级教师温情导读

SCHOOL
EDITION
学生版

哈克贝利·费恩 历险记

(美) 马克·吐温 著



南京大学出版社



新课标经典名著

哈克贝利·费恩 历险记

(美) 马克·吐温 著

李帅驰 改写



南京大学出版社

周一看本书

图书在版编目(CIP)数据

哈克贝利·费恩历险记 / (美) 马克·吐温著; 李帅驰改写. — 南京: 南京大学出版社, 2015. 1

(新课标经典名著: 学生版)

ISBN 978-7-305-14249-9

I. ①哈… II. ①马… ②李… III. ①儿童文学-长篇小说-美国-近代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 263731 号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路 22 号

邮编 210093

出版人 金鑫荣

丛 书 名 新课标经典名著·学生版

书 名 哈克贝利·费恩历险记

著 者 (美) 马克·吐温

改 写 李帅驰

责任编辑 冯小梅 蔡冬青

照 排 江苏南大印刷厂

印 刷 北京北方印刷厂

开 本 880×1230 1/32 印张 10 字数 176 千

版 次 2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-305-14249-9

定 价 19.80 元

网 址: <http://www.njupco.com>

官方微博: <http://weibo.com/njupco>

官方微信号: njupress

销售咨询热线: (025) 83594756

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购

图书销售部门联系调换

主要人物简介

哈克贝利·费恩

小说主人公，一个聪明、善良、勇敢的白人小孩。是美国文学史上著名的充满正义感和叛逆精神的文学人物。

吉姆

真诚、善良的黑奴。在为自己争取自由的路上与哈克相伴相惜。最终被主人沃森小姐恢复了自由之身。

道格拉斯寡妇

领养了无亲无故的哈克，对他关切爱护。但是过多的管教最终迫使哈克逃跑。

“国王”

江湖骗子，假称自己为法国国王。其实极尽贪婪、懒惰、虚伪之能事，指示哈克做了各种坑蒙拐骗的事。

汤姆·索亚

主人公哈克的朋友。聪明，叛逆，爱刺激。在本书末尾策划了一起荒唐的大冒险。

萨莱姨妈

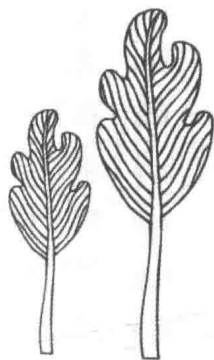
汤姆的姨妈，波莉姨妈的妹妹。贤惠，慈爱。最后提出要收养哈克为义子。



目录

CONTENTS

001	第一章
005	第二章
012	第三章
017	第四章
020	第五章
024	第六章
028	第七章
033	第八章
041	第九章
046	第十章
055	第十一章
065	第十二章
073	第十三章

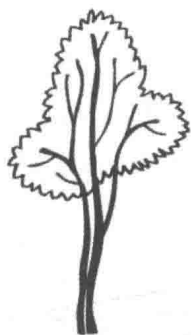




080	第十四章
088	第十五章
100	第十六章
110	第十七章
125	第十八章
137	第十九章
149	第二十章
158	第二十一章
164	第二十二章
172	第二十三章
182	第二十四章
194	第二十五章
202	第二十六章



214	第二十七章
226	第二十八章
231	第二十九章
243	第三十章
249	第三十一章
257	第三十二章
264	第三十三章
270	第三十四章
276	第三十五章
283	第三十六章
289	第三十七章
292	第三十八章
299	第三十九章
304	第四十章





第一章

如果你没有看过一本叫《汤姆·索亚历险记》的书，那你一定不知道我是谁，不过没关系。那本书是马克·吐温写的，他基本上讲的都是真话，虽然他也撒点儿谎，但是我觉得没什么大不了的，因为我从来没见过有谁是不撒谎的。不过也有例外，那就是汤姆的波莉姨妈和道格拉斯寡妇，也许还有玛丽，她们都在那本讲真话的书中提到过。

那本书是这样结尾的：汤姆和我找到了强盗藏在洞里的钱，我们发了财。我们每人得了六千块——全是金币，那么多钱堆在一起看着可真吓人。然后撒切尔法官就拿它们去放利，这样我们一年中，每人每天都有一美元的进账，多得没人知道该怎么花。道格拉斯寡妇收了我做她的养子，说要好好教导我；但是在那栋大房子里生活可真难受，寡妇的言行



举止都太正经无趣了。我受不了就逃了出来，回到了我的破布衣裳和旧木桶身边，重新感到了开心和自由。谁知道汤姆终于还是找上了我，说打算组建一支强盗队伍，还说如果我也想加入，就要重新回到寡妇那里做个正派人才行。所以我就回去了。

寡妇为我大哭了一场，说我是只迷途的羔羊，还给了我很多别的名字，但都没有恶意。寡妇又给我穿上了新衣服，搞得我一直出汗，呼吸困难。接着那老一套又来了，寡妇一摇晚饭铃，我们就必须跑到餐桌旁坐好，但是还不能马上开动，要先等寡妇低下头对着食物抱怨一通——我可没觉得饭菜有什么需要抱怨的，不过是每样菜都分开做罢了。^①

晚饭后，寡妇拿出她的书，给我讲摩西和“香蒲草人”的故事。^②我急着知道所有关于摩西的事，但是后来发现摩西老早以前就死了，就失去了兴趣，因为我才不管一个死人的事儿呢。

很快，我就想抽根烟，并去征求寡妇的同意，但是被她

① 其实寡妇是在做餐前祷告，感谢上帝赐予食物。哈克误会了她的用意。

② 《圣经》记载，埃及新国王迫害埃及境内的以色列人，下令把以色列男婴都扔到尼罗河里淹死。以色列妇女卓克白把自己三个月的孩子摩西放到了香蒲草编的篮子里，丢到河边草丛。篮子后来被埃及国王的女儿发现，救起了摩西并把他抚养成人。





拒绝了。她说抽烟是陋习，并且很不干净，关照我切莫再抽了。在我看来这只是部分人的想法——他们毫无道理地对不了解的事情随意评论。比如寡妇一直在讲的摩西，他跟寡妇一点都不相关，又是个死了的人，对谁也没点儿好处^①；可是如果我要做件稍微有点好处的事，就会被她横加阻拦。

寡妇的妹妹沃森小姐，一个瘦弱的老姑娘，戴着一副眼镜，不久前才搬来跟她姐姐住。她故意拿来一本拼音书要叫我难堪，折磨了我一个小时，后来还是寡妇出面说算了。接下来的另一个小时也是难受极了。寡妇一会儿说“哈克贝利别跷着脚晃来晃去”，一会儿说“别那么缩头缩脑，哈克贝利，腰板挺直了”，不一会儿又说“别那么懒洋洋，哈克贝利，你就不能规矩点儿？”她给我讲了一堆有关地狱的罪恶故事，听完后我说我可真想去那儿，这可把她气坏了。我没想伤害谁，我只想去别的地方，只想改变一下——但是没有具体的计划。她说我刚才那么说太缺德了，她绝对不会对任何人那样说话，她会就这样好好活着，然后进天堂。好吧，我不觉得“进天堂”有任何好处，所以我决定不要做这种无谓的努力。不过我才不会这么说出来，因为说出来只会惹麻烦。

她既然开了头，就一直跟我讲关于天堂的事儿。她说在

^① 寡妇讲摩西的故事，是把自己和古埃及国王女儿相比，表示收养哈克并会好好照顾他的决心。显然哈克没有听懂这段故事。



天堂一个人所需要做的所有事儿就是整天转来转去，弹弹竖琴唱唱歌。虽然我不觉得这有什么好，但是我才不会这么说。我问她，你觉得汤姆·索亚去那行不行，她说恐怕还不行。我很高兴她这么说，因为我想让汤姆跟我在一起。

沃森小姐不停地烦我，真是又讨厌又无聊。幸亏后来她们把那些黑人叫进来做祷告，然后大家都上床睡觉去了。我拿了一个糖果回到房间，把糖果放在桌子上，然后坐在窗边的凳子上，试着想一些开心的事儿，但是没用。我还是感到孤独，孤独得想死。窗外的星星在闪，树叶在树林中悲哀地沙沙作响；我听见一只猫头鹰飞走了，叫声像是有人死了；一只夜莺和一条狗也在为濒临死亡的人哭泣。接着我听到从树林间传来一阵鬼叫，我可听不懂他在叫什么。那个鬼想要把在坟墓里经受的都宣泄出来，每晚到处哀悼游荡。

我吓得要命，又坐了下来，浑身颤抖。我掏出烟斗，来了一口。整幢房子死寂一片，所以寡妇是不会知道我又抽烟的。过了一会儿我听到镇子里的钟声——铛，铛，铛——一共十二下。突然我听到一声树枝折断的声音，就在树林的阴影处。我一动不动安静地听着，不一会儿就听到几声“喵，喵”的叫声。这可太棒了！我也尽可能轻柔地发出“喵，喵”的叫声。随后，我吹灭蜡烛，从窗户一下子爬到屋顶上，再滑落到地面，溜进树林里。因为我知道，那是汤姆·索亚在等我哩！





第二章

我们踮着脚尖，沿着树林里的小路走向寡妇的后花园。我们还弯着腰走，生怕树枝划伤了头皮。当我们经过厨房的时候，我踩到了一根树枝，发出了一下声响。我们赶紧蹲下来，一动不动。沃森小姐的大高个儿黑奴——吉姆就在厨房门边上站着，我们看得特别清楚，因为有一道光就在他身后。他站起来伸出脖子往外看了一分钟，然后问：

“谁在那儿？”

他又听了一会儿，然后蹑手蹑脚地走下来，恰巧站在我们中间，我几乎伸手就可以碰到他。过了好一阵子，谁都没有发出任何声响，每个人都靠得那么近。这时候，我觉得脚踝有点痒，但是我不能挠它；马上，我的耳朵又开始痒，接下来是我两肩之间的背后。我感觉如果我不去抓一下，我马



上就要死了。后来我注意到，如果你跟贵族们在一起，或是参加一个葬礼，再或者是在你不想睡觉的时候去睡觉——如果你是身处一处不适合抓痒的地方，你就会觉得浑身上下有成百上千的地方奇痒无比。不大一会儿，吉姆又开始喊：

“嘿！你到底是谁？干什么的？我要是没听到什么声响那才怪了。好吧，我知道我要怎么做了，我就是要坐在这儿好好听听这声音。”

说着，他就坐了下来，坐在我和汤姆之间的地面上，后背靠在一棵树上，伸开双腿——其中一条腿差点就碰到了我和汤姆中的一个。我的鼻子又开始痒了，痒到眼泪都流了出来，但我还是忍着没抓。然后肚子里面也开始痒，接下来是屁股下面。我实在是不知道怎样才可以坐着纹丝不动。这种折磨持续了起码六到七分钟，但是我感觉远不止这个时间。我觉得全身有十一个地方在痒，我一分钟都不能再忍受了，但我还是咬紧了牙关，继续坚持着。这时候，吉姆开始变得呼吸沉重，接着就打起呼噜来——我身上一下子就放松下来。

汤姆给了我一个暗号——用他的嘴发出了一个声响——然后我们就用手和膝盖匍匐前进。当我们爬了十米的时候，汤姆低声对我说，他想把吉姆绑在树上——纯粹为了好玩儿。我说不行，他可能会醒来大闹，那大家就会发现我不在屋子里了。汤姆执意要回厨房拿蜡烛，我不让他去，最终还



是拗不过他。所以我们就偷偷溜了进去，拿了三支蜡烛。汤姆还把五个一美分硬币放在了桌子上，算是付蜡烛的钱。出来的时候，我急着要逃走，可汤姆一定要回吉姆那里，逗他一下。我就傻傻地等着，感觉等了好久，四周又静寂又孤独。

汤姆一回来我们就跨过花园的栅栏继续小跑，跑到了对面的小山顶上。汤姆说他把吉姆头上的帽子摘了下来，挂在他头顶的树枝上；吉姆只是动了一下，并没有醒来。自此之后，吉姆逢人便说他被女巫迷惑了，带着他穿越了整个州，然后又把他绑在树上，把帽子挂在树枝上，为的是让众人知道这些都是谁干的。等到吉姆第二次、第三次讲这个故事的时候，又把它夸大了一百倍……总之，吉姆对这件事情可是得意得很，以至于不把别的黑人放在眼里。黑人们甚至会穿越几百里路来听他讲这个故事，他们听得嘴巴都合不拢，还要把吉姆全身打量个遍，就好像他是一个奇迹。当别的黑人在厨房炉火旁讲女巫的故事的时候，吉姆总会跳出来，不无挖苦地说：“关于女巫你懂什么！”这时候，这个黑人就会尴尬地停下来，坐到后面的座位上去。吉姆一直把那个五美分穿在绳子上，然后再挂在脖子上，声称这是魔鬼亲手给他的法宝，魔鬼还告诉他，他可以用这枚硬币治愈任何人，并且可以抓住女巫，如果他愿意，只要对着它念几句咒语就行了。不过他从来没对别人说过他念的咒语是什么。吉姆越来越



越不像个仆人，因为他和魔鬼打过交道，还被女巫绑架过。

再回到我和汤姆的故事里。当我和汤姆走到山顶的时候，我们低头俯视这个小山村，可以看到三四盏闪烁的灯，那也许是生病的人们；我们头顶的星星从没闪耀得那么美好；再往村庄下游望去，是一条河，整整有一英里宽，宁静又开阔。随后我们走下了山，看到裘·哈勃和本·罗杰^①，还有两三个别的孩子，躲在破旧的制革厂里。我们解下了一只小木船，顺水推进了河里，划了两英里半，直到山脚下的一块大石头旁边，才靠了岸。

我们走进灌木丛里，汤姆先让每个人都要保守秘密，然后才指给我们看山丘上的一个洞，就在灌木丛最茂密的地方。我们点亮蜡烛，匍匐钻了进去。大约爬过了 200 码，有一个类似房间的地方，四周湿漉漉阴森森的，我们就在那停下了。汤姆说：

“我们今天要成立一个强盗团伙——就叫汤姆·索亚帮。想要加入我们的都要发誓，还要用血写下自己的名字。”

我们都表示愿意。汤姆拿出一张纸，上面写好了我们要发的誓言，他照着念了一遍。誓言说，每个人都要尽忠于本帮，不能泄密；如果有任何人伤害了本帮成员，被派去报仇的人一定要遵守命令杀掉仇人，并且在任务完成之前不能吃

① 这两个都是《汤姆·索亚历险记》中的人物。



饭睡觉，最后还要在死尸的胸前留下一个十字——十字是汤姆·索亚帮的标志——任务才算真的完成。

大家夸赞汤姆说这可是一段漂亮的誓言，问他是不是全由他自己想出来的。汤姆说有一部分是，剩下的是从各种书中看来的，就是一些讲海盗和强盗的书，所有高调的帮派都有这么一段誓词。

有人提议最好把泄密的那个人的全家都杀掉，汤姆表示赞同，并拿出笔写下来。这时本·罗杰说道：

“那哈克怎么办呢？他根本没有家人。”

“他不是有个爸爸吗？”汤姆说。

“是的，他是有个爸爸，但是你根本找不到他呀。他原来经常喝得烂醉，在这皮革厂跟猪睡在一起，但是都一年多没见到他了。”

他们讨论了一会儿，想要把我排除在帮派成员之外。因为他们说每个人都得有个家人可杀，这样才算公平。大家都没有什么办法，我差点儿要急哭了。突然，我想到了沃森小姐，大家可以杀她啊。于是大家说：

“对，有她也可以。那就这样吧，哈克可以加入我们。”

然后大家拿出一根针，把手指扎出血来签名，我也在纸上留下了我的签字。

“那么，我们具体要做什么事儿呢？”本·罗杰问道。

“就是抢劫和谋杀呗。”汤姆说。



“抢谁呢？是打家劫舍呢，还是偷牲口去，还是……”

“瞎说！偷牲口之类的才不算抢劫，那是偷窃，”汤姆说，“我们不偷东西，我们是正经的强盗。我们要戴上面具，到路上去拦下马车，杀光所有人再抢走他们的金银财宝。”

“我们一定要杀人吗？”

“当然了。有些权威专家有不一样的想法，但是大多数都支持要把他们杀光。或者你可以把几个人绑到这个洞里，等着别人来赎。”

“什么叫赎？”

“我也不知道，不过别人都这么做。我在书上看到过，我们当然也要这么干。”

“但是如果 we 不知道那是什么，我们要怎么做才好呢？”

“想那么多干吗？我们就是要这么做。我告诉你书上都写着呢！难道你要跟书上做得不一样，然后搞得一团糟？”

汤姆和罗杰就怎么赎的问题又讨论了很久，最后也没有一个确切的结论。这时候，小托米·巴恩斯睡着了，大家把他叫起来的时候他吓了一跳，哭着说他想回家找妈妈，说再也不想当强盗了。

于是大家都开始取笑他，叫他爱哭鬼。这可把他气坏了，扬言马上就要把我们的秘密捅出去。但是汤姆给了他五美分，叫他静下来，然后说我们现在先回家，下周再碰头。

